

**Bill 223**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi 223**

**Projet de loi d'un député**

---

5<sup>th</sup> Session, 42<sup>nd</sup> Legislature,  
Manitoba,  
1 Charles III, 2023

---

---

5<sup>e</sup> session, 42<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
1 Charles III, 2023

---

**BILL 223**

**PROJET DE LOI 223**

**THE MANITOBA ASSISTANCE  
AMENDMENT ACT (ADULT EDUCATION)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
ALLOCATIONS D'AIDE DU MANITOBA  
(ÉDUCATION DES ADULTES)**

MLA Marcelino

M<sup>me</sup> Marcelino

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill amends *The Manitoba Assistance Act*. The director must consider whether undertaking adult education is the most appropriate employment enhancement measure for an assistance recipient.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les allocations d'aide du Manitoba*. Le directeur est tenu d'évaluer si l'éducation des adultes est la mesure la plus appropriée pour améliorer l'employabilité du bénéficiaire d'aide.

**BILL 223**

**THE MANITOBA ASSISTANCE  
AMENDMENT ACT (ADULT EDUCATION)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HIS MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. A150 amended*

*1 The Manitoba Assistance Act is amended by this Act.*

*2 Section 1 is amended by adding the following definitions:*

**"adult education"** means

(a) vocational or other employment-related training, and

(b) educational upgrading; (« éducation des adultes »)

**"educational upgrading"** includes a literacy program, a numeracy program and a course or program of study provided by an adult learning centre; (« récupération scolaire »)

**PROJET DE LOI 223**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
ALLOCATIONS D'AIDE DU MANITOBA  
(ÉDUCATION DES ADULTES)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. A150 de la C.P.L.M.*

*1 La présente loi modifie la Loi sur les allocations d'aide du Manitoba.*

*2 L'article 1 est modifié par adjonction des définitions suivantes :*

« **éducation des adultes** » Récupération scolaire ou formation professionnelle ou liée à un emploi. ("adult education")

« **récupération scolaire** » S'entend notamment des programmes d'alphabétisation ou de numératie ainsi que des cours et programmes d'études offerts par des centres d'apprentissage pour adultes. ("educational upgrading")

3 Section 2 is amended by adding ", adult education" after "essential health services".

3 L'article 2 est modifié par adjonction, après « les services de santé essentiels », de « l'éducation des adultes ».

4 The following is added after subsection 5.4(1):

4 Il est ajouté, après le paragraphe 5.4(1), ce qui suit :

**Obligation of director re adult education**

**5.4(1.1)** If the director requires a person to undertake or participate in employment enhancement measures, the director must consider whether undertaking or participating in adult education is the most appropriate employment enhancement measure.

**Obligation du directeur relativement à l'éducation des adultes**

**5.4(1.1)** Lorsqu'il impose à une personne des obligations réglementaires visées à l'alinéa (1)b), le directeur évalue si l'éducation des adultes est la mesure la plus appropriée.

5 Section 16.3 is amended

5 L'article 16.3 est remplacé par ce qui suit :

(a) in the section heading, by adding "and adult education" after "employment"; and

**Accessibilité à l'emploi et à l'éducation des adultes**

(b) by adding "and opportunities for adult education" after "employment opportunities".

**16.3** En conformité avec les conditions d'une entente qu'elle conclut avec le ministre, chaque municipalité répertorie les possibilités en matière d'emploi et d'éducation des adultes qui s'offrent aux bénéficiaires d'aide au revenu et d'aide générale et en fait la promotion.

6 Clause 19(1)(g.2) is amended, in the part before subclause (i), by adding ", including adult education," after "enhancement measures".

6 Le passage introductif de l'alinéa 19(1)(g.2) est modifié par adjonction, après « l'employabilité », de « , y compris l'éducation des adultes, ».

*Coming into force*

7 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

*Entrée en vigueur*

7 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.